



## D Funksteckdose (Funkempfänger)

Artikelnr. 7017V000, -V010, -V020, -V030  
 Artikelnr. 7018V000, -V010, -V020, -V030

### Technische Daten

Funkfrequenz	868,8/434,42 MHz
Nennspannungsbereich	230 V AC
Nennfrequenz	50 Hz
Temperaturbereich	-20 °C ... + 55 °C
Stand by	1 W
Schaltleistung	max. 3.500 W
	V000 / V030 = 16(3) A
	V010 = 10(3) A
	V020 = 13(3) A

Glühdrahttemperatur	850°C
Kriechwegbildung	PTI 175
Schaltzyklen	100.000 (1E5)
Speicherplätze	112 Funkcodes
Einsatzbereich	trockene, allseitig umschlossene Räume

Schutzart	IP 20
Verschmutzungsgrad	2
Überspannungskategorie	CAT II
Abmessung	138 x 54 x 40 mm
Gewicht	ca. 175 g
Betriebsweise	Schalt (Toggle)

### Einsatzgebiet / Verwendungszweck

- Ein- und Ausschalten von Beleuchtung, Springbrunnen, usw. (max. 3.500 Watt).

### Sicherheitshinweise

- Der Funkempfänger trennt das angeschlossene Gerät (F) nur 1-polig vom Netz. Zur allpoligen Netz-trennung den Stecker des Gerätes (F) oder den Funkempfänger (D) ausstecken.
- Die Abschaltung des Stromkreises erfolgt mit kleiner Kontaktöffnung.
- Das Öffnen des Gerätes ist strikt untersagt und führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.
- Defekte Geräte nur durch einen vom Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Der Funkempfänger muss jederzeit frei zugänglich sein.
- Nicht hintereinander stecken.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Achtung!**  
**Je nach Variante, kann der Funkempfänger mit folgender maximaler Last betrieben werden:**  
 V000 = 16(3) A, V010 = 10(3) A,  
 V020 = 13(3) A, V030 = 16(3) A
- Der Funkempfänger nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt betreiben, die mit den oben genannten Werten (je nach Variante) abgesichert ist.
  - Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
  - Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
  - Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

### Einbau und Anschluss

1. Netzstecker (F) des elektrischen Gerätes ausstecken.
2. Funkempfänger (D) in Steckdose (E) einstecken.
3. Netzstecker (F) des elektrischen Gerätes in Funkempfänger (D) einstecken.

### Impulsbetrieb mit eingebauter Taste

1. Taste (B) kurz drücken - LED (A) leuchtet beim Loslassen der Taste.
  - Das angeschlossene Gerät wird mit Spannung (Strom) versorgt.

### Sender einlernen, Impulsbetrieb (EIN - AUS - EIN - ...)

1. Taste (B) ca. 3 Sekunden drücken bis LED (A) leuchtet.
  - Wird innerhalb von weiteren 10 Sekunden kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
  - Lernbetrieb unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
2. Taste (B) loslassen.
3. Gewünschte Sendertaste (C) solange drücken, bis LED (A) blinkt und erlischt.

- ✓ LED (A) erlischt - Einlernen beendet.
- Weitere Sender einlernen, die Punkte 1 - 3 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

### Impulsbetrieb mit Sender

1. Sendertaste (C) kurz drücken - LED (A) leuchtet.
  - Das angeschlossene Gerät wird mit Spannung (Strom) versorgt.

### Sender einlernen, nur Ausschalten

Diese Funktion schaltet das angeschlossene Gerät nur aus. Um das Gerät einzuschalten, entweder Taste (B) 1x drücken oder die Sendertaste mit der Funktion "Einschalten" bzw. "Impulsbetrieb" 1x drücken.

1. Taste (B) ca. 10 Sekunden drücken bis LED (A) 2x blinkt.
  - Wird innerhalb von weiteren 10 Sekunden kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
  - Lernbetrieb unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
2. Taste (B) loslassen.
3. Gewünschte Sendertaste (C) solange drücken, bis LED (A) blinkt und erlischt.

- ✓ LED (A) erlischt - Einlernen beendet.

Weitere Sender einlernen, die Punkte 1 - 3 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

### Ausschalten

1. Sendertaste (C) kurz drücken - LED (A) erlischt.
  - Das angeschlossene Gerät wird nicht mehr mit Spannung (Strom) versorgt.

### Sender einlernen, nur Einschalten

Diese Funktion schaltet das angeschlossene Gerät nur ein. Um das Gerät auszuschalten, entweder Taste (B) 1x drücken oder die Sendertaste mit der Funktion "nur Ausschalten" bzw. "Impulsbetrieb" 1x drücken.

1. Taste (B) ca. 15 Sekunden drücken bis LED (A) 1x blinkt.
  - Wird innerhalb von weiteren 10 Sekunden kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
  - Lernbetrieb unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
2. Taste (B) loslassen.
3. Gewünschte Sendertaste (C) solange drücken, bis LED (A) blinkt und erlischt.

- ✓ LED (A) erlischt - Einlernen beendet.

Weitere Sender einlernen, die Punkte 1 - 3 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

### Einschalten

1. Sendertaste (C) kurz drücken - LED (A) leuchtet.
  - Das angeschlossene Gerät wird mit Spannung (Strom) versorgt.

### Sendertaste aus Funkempfänger löschen

1. Taste (B) ca. 20 Sekunden drücken bis LED (A) schnell blinkt.
  - Wird innerhalb von weiteren 10 Sekunden kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
  - Löschietrieb unterbrechen: Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
2. Taste (B) loslassen.
3. Taste am Sender drücken, deren Code im Funkempfänger gelöscht werden soll - LED (A) erlischt.

- ✓ LED (A) erlischt - Löschen beendet.

Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.

### Speicher des Funkempfängers löschen

1. Taste (B) ca. 25 Sekunden drücken bis LED (A) erlischt.
  - LED (A) leuchtet nach ca. 3 Sekunden
  - nach weiteren 5 Sekunden 2x blinkt LED (A)
  - nach weiteren 5 Sekunden 1x blinkt LED (A)
  - nach weiteren 5 Sekunden blinkt LED (A) schnell
  - Nach insgesamt 25 Sekunden erlischt LED (A).
2. Taste (B) loslassen.

- ✓ LED (A) erlischt - Löschen beendet.

### Störungshilfe

LED (A) blinkt.  
 Es wird versucht mehr als 112 Speicherplätze auf dem Funkempfänger zu belegen.  
 Funkempfänger ausgeschaltet und LED (A) leuchtet.  
 Lernbetrieb, Funkempfänger wartet auf den Funkcode eines Senders. Nach 10 Sekunden geht der Funkempfänger wieder in Normalbetrieb.

### Wartung und Pflege

- Keine Reinigungsmittel oder nasse Tücher verwenden, nur mit einem trockenen Tuch reinigen bzw. abreiben.

### EU-Konformitätserklärung

[www.sommer.eu/mrl](http://www.sommer.eu/mrl)

## GB Radio power socket (radio receiver)

Item no. 7017V000, -V010, -V020, -V030  
 Item no. 7018V000, -V010, -V020, -V030

### Technical data

Radio frequency	868,8/434,42 MHz
Rated voltage range	230 V AC
Rated frequency	50 Hz
Temperature range	-20°C ... +55°C
Stand-by	1 W
Switching output	Max. 3,500 W
	V000 / V030 = 16(3) A
	V010 = 10(3) A
	V020 = 13(3) A

Glow wire temperature	850°C
Tracking	PTI 175
Switching cycles	100,000 (1E5)
Memory slots	112 radio codes
Area of application	Dry and fully enclosed rooms

Protection class	IP 20
Pollution level	2
Overvoltage category	CAT II
Impulse withstand voltage	2,500V
Operating mode	S1 (standard operation)
Dimensions	138 x 54 x 40 mm
Weight	Approx. 175 g
Operating mode	Toggle

### Application / Usage

- To switch lighting, fountains, etc. on and off (max. 3,500 watt).

### Safety instructions

- The radio receiver can only give a single-pole disconnection from the mains of the connected device (F). For an all-pole disconnection from the mains, unplug the device (F) or the radio receiver (D).
- The circuit is switched off by a small contact gap.
- It is strictly forbidden to open the device as this will void the warranty.
- Defective devices may only be repaired by an authorised specialist technician.
- The remote control of systems which constitute a risk may only occur when the user has a clear view of the given system!
- Local safety regulations applying to the operation of the system concerned require strict compliance to ensure safe operation! The relevant information is available from electricity supply outlets, VDE outlets and employers liability insurance associations.
- The radio receiver must be freely accessible at all times.
- Do not plug behind each other.

### Intended use

- Important!**  
**Depending on the version, the radio receiver can be operated using the following maximum load:**  
 V000 = 16(3) A, V010 = 10(3) A,  
 V020 = 13(3) A, V030 = 16(3) A

- The radio receiver can only be operated at a socket with earthing contact, which is fused with the above-mentioned values (depending on the version).
- The remote control of equipment and/or systems with increased risk of accident (e.g., crane systems) is prohibited!
- The remote control may only be used for equipment and/or systems where the malfunction of the transmitter and/or radio receiver does not constitute a risk to persons, animals or property, or in cases where this risk has been eliminated by means of additional safety facilities.
- The operator of this radio-controlled equipment is not in any way protected against interference from other telecommunications systems and facilities (e.g., other radio-controlled equipment that is licensed to operate at the same frequency range).

### Installation and connection

1. Pull out the electrical device's mains plug (F).
2. Plug the radio receiver (D) into the socket (E).
3. Insert the electrical device's mains plug (F) into the radio receiver (D).

### Pulse mode with built-in button

1. Briefly press button (B) - LED (A) lights up upon release of the button.
  - Voltage (power) is now supplied to the connected device.

### Programming the transmitter, pulse mode (ON - OFF - ON - ...)

1. Press button (B) for approx. 3 seconds until LED (A) lights up.
  - If no code is transmitted within the next 10 seconds, the radio receiver is reset to standard mode.
  - Interrupting programming mode: press button (B), LED (A) goes out.
2. Release button (B).
3. Press the required transmitter button (C) until LED (A) flashes and goes out.

- ✓ LED (A) goes out - the programming process is completed.

To programme other transmitters, repeat points 1 - 3. Max. 112 memory slots are available.

### Pulse mode with transmitter

1. Briefly press the transmitter button (C) - LED (A) lights up.
  - Voltage (power) is now supplied to the connected device.

### Programming transmitter; only OFF

This function only switches the connected device off. To switch the device on, either press button (B) once or press the transmitter button with the function "ON" or "Pulse mode" once.

1. Press button (B) for approx. 10 seconds until LED (A) flashes twice.
  - If no code is transmitted within the next 10 seconds, the radio receiver is reset to standard mode.
  - Interrupting programming mode: press button (B), LED (A) goes out.
2. Release button (B).
3. Press the required transmitter button (C) until LED (A) flashes and goes out.

- ✓ LED (A) goes out - the programming process is completed.

To programme other transmitters, repeat points 1 - 3. Max. 112 memory slots are available.

### Switching off

1. Briefly press the transmitter button (C) - LED (A) goes out.
  - Voltage (power) is no longer supplied to the connected device.

### Programming transmitter; only ON

This function only switches the connected device on. To switch the device off, either press button (B) once or press the transmitter button with the function "OFF" or "Pulse mode" once.

1. Press button (B) for approx. 15 seconds until LED (A) flashes once.
  - If no code is transmitted within the next 10 seconds, the radio receiver is reset to standard mode.
  - Interrupting programming mode: press button (B), LED (A) goes out.
2. Release button (B).
3. Press the required transmitter button (C) until LED (A) flashes and goes out.

- ✓ LED (A) goes out - the programming process is completed.

To programme other transmitters, repeat points 1 - 3. Max. 112 memory slots are available.

### Switching on

1. Briefly press the transmitter button (C) - LED (A) lights up.
  - Voltage (power) is now supplied to the connected device.

### Deleting a transmitter button from the radio receiver

1. Press button (B) for approx. 20 seconds until LED (A) flashes rapidly.
  - If no code is transmitted within the next 10 seconds, the radio receiver is reset to standard mode.
  - Interrupting the delete mode: press button (B), LED (A) goes out.
2. Release button (B).
3. Press the button on the transmitter corresponding to the code which needs to be deleted on the radio receiver - LED (A) goes out.

- ✓ LED (A) goes out - the deleting process is completed.

Repeat the process described under points 1 - 3 for all buttons and combinations of buttons.

### Deleting the radio receiver's memory

1. Press button (B) for approx. 25 seconds until LED (A) goes out.
  - LED (A) lights up after approx. 3 seconds
  - after another 5 seconds LED (A) flashes twice
  - after another 5 seconds LED (A) flashes once
  - after another 5 seconds LED (A) flashes rapidly
  - after a total of 25 seconds LED (A) goes out.
2. Release button (B).

- ✓ LED (A) goes out - the deleting process is completed.

### Troubleshooting

LED (A) flashes:  
 The user is attempting to occupy more than 112 memory slots on the radio receiver.  
 The radio receiver is switched off and LED (A) lights up:  
 Programming mode - the radio receiver is waiting for a transmitter to transmit its radio code. After 10 seconds, the radio receiver switches back to standard mode.

### Maintenance

- Do not use any cleaning agents or wet cloths; only clean or wipe the device down with a dry cloth.

### EU Conformity Declaration

[www.sommer.eu/mrl](http://www.sommer.eu/mrl)

## F Prise pour radio (récepteur radio)

N° d'art. 7017V000, -V010, -V020, V030  
 N° d'art. 7017V000, -V010, -V020, -V030

### Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8/434,42 MHz
Plage de tension nominale	230 V CA
Fréquence nominale	50 Hz
Plage de température	de -20 °C à + 55 °C
Veilleuse	1 W
Sortie commutée	3 500 W max.
	V000 / V030 = 16(3) A
	V010 = 10(3) A
	V020 = 13(3) A

Température du filament	850°C
Cheminement	PTI 175
Cycles de commutation	100 000 (1E5)
Emplacements de mémoire	112 codes radio
Domaine d'application	espace clos et sec
Type de protection	IP 20
Niveau de pollution	2
Catégorie de surtension	CAT II
Tension de tenue aux chocs	2,500V
Mode de fonctionnement	S1 (fonctionnement permanent)
Dimensions	138 x 54 x 40 mm
Poids	175 g env.
Mode de fonctionnement	commutation (Toggle)

### Domaine d'utilisation / Application

- Activation et désactivation de l'éclairage, des fontaines, etc. (3 500 watts max.).

### Consignes de sécurité

- Le récepteur radio coupe l'alimentation de l'appareil raccordé (F) sur un seul pôle. Pour le couper du secteur sur tous les pôles, débranchez la prise de l'appareil (F) ou le récepteur radio (D).
- L'interruption du circuit est effectuée par petite ouverture de contact.
- L'ouverture de l'appareil est strictement interdite et entraîne l'annulation des droits à garantie.
- Seul un spécialiste agréé par le fabricant est autorisé à réparer les appareils défectueux.
- Pour télécommander des installations présentant un risque d'accident, il est impératif de conserver un contact visuel direct avec ces dernières!
- Afin de garantir un fonctionnement fiable, respectez les consignes de sécurité locales en vigueur pour cette installation! Vous pourrez obtenir des informations, de la VDE (association des électrotechniciens allemands) et des caisses professionnelles de prévoyance.
- Les installations présentant un risque d'accident élevé (par ex. les grues) ne doivent en aucun cas être télécommandées!
- La télécommande est autorisée uniquement avec les installations pour lesquelles un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur radio n'implique pas une mise en danger des personnes, des animaux ou du matériel ou pour lesquelles ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations provoquées par d'autres installations ou appareils de télécommunication (par ex. les émetteurs radio qui fonctionnent sur la même plage de fréquence).
- Les installations présentant un risque d'accident élevé (par ex. les grues) ne doivent en aucun cas être télécommandées!
- La télécommande est autorisée uniquement avec les installations pour lesquelles un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur radio n'implique pas une mise en danger des personnes, des animaux ou du matériel ou pour lesquelles ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations provoquées par d'autres installations ou appareils de télécommunication (par ex. les émetteurs radio qui fonctionnent sur la même plage de fréquence).

- Ne pas enficher l'un après l'autre.

### Utilisation conforme

- Attention!**  
**Selon le modèle, la charge maximale du récepteur radio est la suivante:**  
 V000 = 16(3) A, V010 = 10(3) A,  
 V020 = 13(3) A, V030 = 16(3) A

- Le récepteur radio doit fonctionner uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact protégé par fusibles selon les valeurs mentionnées ci-dessus (selon le modèle).
- Les installations présentant un risque d'accident élevé (par ex. les grues) ne doivent en aucun cas être télécommandées!
- La télécommande est autorisée uniquement avec les installations pour lesquelles un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur radio n'implique pas une mise en danger des personnes, des animaux ou du matériel ou pour lesquelles ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations provoquées par d'autres installations ou appareils de télécommunication (par ex. les émetteurs radio qui fonctionnent sur la même plage de fréquence).

### Montage et raccordement

1. Débranchez la prise mâle de secteur (F) de l'appareil électrique.
2. Branchez le récepteur radio (D) dans la prise de courant (E).
3. Branchez la prise mâle de secteur (F) de l'appareil électrique dans le récepteur radio (D).

### Fonctionnement par impulsions avec touche intégrée

1. Appuyez brièvement sur la touche (B) - la DEL (A) s'allume dès que la touche est relâchée.
  - L'appareil raccordé est alimenté en courant.

### Programmer l'émetteur, Fonctionnement par impulsions (MARCHE - ARRÊT - MARCHE - ...)

1. Appuyez sur la touche (B) pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que la DEL (A) s'allume.
  - Si aucun code n'est émis dans un délai de 10 secondes, le récepteur radio passe en mode normal.
  - Interrompre le mode de programmation : Appuyez sur la touche (B), la DEL (A) s'éteint.
2. Relâchez la touche (B).
3. Appuyez sur la touche souhaitée (C) de l'émetteur jusqu'à ce que la DEL (A) clignote puis s'éteigne.

- ✓ La DEL (A) s'éteint - la programmation est terminée.

Pour programmer d'autres émetteurs, répétez les points 1 à 3. Vous disposez d'un maximum de 112 emplacements de mémoire.

### Fonctionnement par impulsions avec émetteur

1. Appuyez brièvement sur la touche (C) de l'émetteur - la DEL (A) s'allume.
  - L'appareil raccordé est alimenté en courant.

### Programmer l'émetteur, désactivation uniquement

Cette fonction désactive seulement l'appareil raccordé. Pour mettre l'appareil sous tension, appuyez 1x soit sur la touche (B) soit sur la touche de l'émetteur avec la fonction « Activation » ou « Fonctionnement par impulsions ».

1. Appuyez sur la touche (B) pendant 10 secondes environ jusqu'à ce que la DEL (A) clignote 2x.

- Si aucun code n'est émis dans un délai de 10 secondes, le récepteur radio passe en mode normal.
- Interrompre le mode de programmation : Appuyez sur la touche (B), la DEL (A) s'éteint.

2. Relâchez la touche (B).
3. Appuyez sur la touche souhait